C. Hooykaas

A short note on kawi and kakawin

In: *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 135 (1979), no: 4, Leiden, 484-484

This PDF-file was downloaded from <http://www.kitlv-journals.nl>

of the edited text. We intend to begin with a revision of the edited text, adjusting the translation where necessary, in 1980. This re-edition will of course take the two recently found MSS of the text into account, as well as any other MSS which may come to light in course of time — there are definite rumours that yet another MS of the *Nāgarakṛtāgama* exists in Bali, while research on the island of Lombok has yet to be started. Evidently the debate on the *Nāgarakṛtāgama* is wide open again.

Leiden 20-10-1979

C. HOOYKAAS

A SHORT NOTE ON KAWI AND KAKAWIN

Those interested in Kawi and Kakawin have been helped considerably in their research with the publication of P. J. Zoetmulder's *Kalangwan, a Survey of Old Javanese Literature*, The Hague 1974. His Ch. III deals with Old Javanese Verse Technique, subdivided into: *Kakawin* metres, Treatises on metrics, and Indian and Old Javanese prosody (excluding *Kidung* metres). Zoetmulder restricted himself mainly to the *Wr̥tta-sāñcaya*, devoting a full page to the *Wr̥ttāyana*, which he printed in full in his Appendix II (444-50). App. III (451-72) deals with all known metres and the poems in which they are found. All of this is most useful and must be the product of painstaking labor, for which we owe our deep-felt thanks to the author.

In 1974 one might have asked: did the *Chanda* (K 219, Z 427) escape the author's attention? This omission has now been repaired by *Pēnuntun Pēlajaran Kakawin* by the well-known, recently deceased I Gusti Bagus Sugriwa (Dènpasar: Sarana Bhakti [Sabha], 1978, 92 pp.). His Ch. IV, 'Kakawin', briefly mentions the *Wr̥tta-sāñcaya* (7-8), while to *Candakārana* and its 177 different metres he devotes pages 8-13. Neither here nor in his remarkable *Sang Hyang Kamahāyānikan* does the author mention his source(s); this is uncharacteristic for his style or his generation. Consequently the study of the two above-mentioned texts may still hold some surprise(s) in store.

The greater part of Sugriwa's book consists of fragments of *kakawin* in different metres — some thirty of them. Those interested in a booklet like this would be wise to order it at once, for Balinese books have a tendency to come out of print soon after publication.